

B.A.İ.B.Ü. – YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU
2023-24 BAHAR DÖNEMİ MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ
FİNAL PROGRAMI

SAAT	3 Haziran 2024/PAZARTESİ	4 Haziran 2024 / SALI	5 Haziran 2024 / ÇARŞAMBA	6 Haziran 2024 / PERŞEMBE	7 Haziran 2024 / CUMA
09:00					
09:30	<p>Eleştirel Okuma (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p> <p>Çevirmenler için Sözcükbilim (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p> <p>Turizm Metinleri Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</p>	<p>Çeviride Etik ve Mesleki Sorumluluklar – Yeşil Salon – Müge Uysal</p> <p>Mesleki Çeviler – Yeşil Salon – Müge Uysal</p>	<p>Çeviride Kültür – Mesut Kuleli – Z22</p>	<p>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</p>	<p>Amerikan Kültürü ve Edebiyatı – Olgahan Bakşı – Z22 ve 200</p> <p>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</p>
10:00	<p>Eleştirel Okuma (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p> <p>Çevirmenler için Sözcükbilim (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p> <p>Turizm Metinleri Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</p>	<p>AIIT II – Z22 ve 200</p> <p>Çeviride Etik ve Mesleki Sorumluluklar – Yeşil Salon – Müge Uysal</p> <p>Mesleki Çeviler – Yeşil Salon – Müge Uysal</p>	<p>Rusça VI – 226</p> <p>Rusça IV – 226</p> <p>FRA IV – 200</p> <p>ALM IV – 225</p> <p>Çeviride Kültür – Mesut Kuleli – Z22</p>	<p>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</p> <p>Çevirmenler için Karşılaştırmalı Dilbilgisi - Z22 ve 200 – Emel Yavuzalp</p>	<p>Amerikan Kültürü ve Edebiyatı – Olgahan Bakşı - Z22 ve 200</p> <p>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</p>
10:30	<p>Eleştirel Okuma (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p> <p>Çevirmenler için Sözcükbilim (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</p>		<p>Rusça VI – 226</p> <p>Rusça IV – 226</p> <p>FRA IV – 200</p> <p>ALM IV – 225</p> <p>Çeviride Kültür – Mesut Kuleli – Z22</p>	<p>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</p> <p>Çevirmenler için Karşılaştırmalı Dilbilgisi - Z22 ve 200 – Emel Yavuzalp</p>	<p>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</p>
11:00	<p>Yazılı Çeviri Eleştirisi – 200 – Ebru Ak</p>	<p>Çeviriye Giriş II – Eski ve Yeni Müfredat - Yeşil Salon – Müge Uysal</p> <p>AB Metinleri Terminoloji ve Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</p>	<p>Rusça II – 226</p> <p>FRA VI – Ödev teslimi</p> <p>FRA II – 200</p> <p>ALM VI – Z22</p>	<p>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</p>	<p>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</p>

		İngilizce Dilbilgisi II – Eski Müfredat - Z22 – Emel Yavuzalp	ALM II – Z22		
11:30	Yazılı Çeviri Eleştirisi – 200 – Ebru Ak	Çeviriye Giriş II – Eski ve Yeni Müfredat - Yeşil Salon – Müge Uysal AB Metinleri Terminoloji ve Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp İngilizce Dilbilgisi II – Eski Müfredat - Z22 – Emel Yavuzalp	Rusça II – 226 FRA VI – Ödev teslimi FRA II – 200 ALM VI – Z22 ALM II – Z22	Türk Dili II – Z22 ve 200	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
12:00					Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
12:30					Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
13:00	Çevirmenler için Yaratıcı Yazma – Z22 – Ebru Ak	Yazın Çevirisinde Temel Beceriler – Z21 ve Z22 – Ebru Ak	Çevirmenler için Diplomatik Dil – Z22 – Hüseyin Evcim	Çeviri Odaklı Dilbilim II – Z22 – Mesut Kuleli	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi – Z22
13:30	Çevirmenler için Yaratıcı Yazma – Z22 – Ebru Ak	Yazın Çevirisinde Temel Beceriler – Z21 ve Z22 – Ebru Ak	Çevirmenler için Diplomatik Dil – Z22 – Hüseyin Evcim	Çeviri Odaklı Dilbilim II – Z22 – Mesut Kuleli	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi - Z22
14:00	Sözlü Çeviri II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Türkçe – Z21 ve Z22 - Ebru Ak	Yazılı Çeviri II (eski müfredat) – ödev teslimi - Ebru Ak	Çeviride Özel Konular VI – 200 – Hüseyin Evcim	Çevirmenler için Göstergebilime Giriş – Z22 – Mesut Kuleli Dilbilim II – eski müfredat – Z22 – Mesut Kuleli	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi – Z22
14:30	Sözlü Çeviri II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Türkçe –	Yazılı Çeviri II (eski müfredat) – ödev teslimi - Ebru Ak	Çeviride Özel Konular VI – 200 – Hüseyin Evcim	Çevirmenler için Göstergebilime Giriş – Z22 – Mesut Kuleli Dilbilim II – eski müfredat – Z22 –	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi – Z22

	Z21 ve Z22 - Ebru Ak			Mesut Kuleli	
15.00	Sözlü Çeviri II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Çevirmenler için Türkçe – Z21 ve Z22 - Ebru Ak				Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
15:30					Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
16:00					Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
16:30					Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü
17:00				Çevirmenler için Sinirbilim – Ödev Teslimi (13.00-16.00) – Müge Uysal Gönüllülük Çalışmaları – Ödev teslimi (14.00-16.00) – Müge Uysal Akademik Yazma Becerileri – Ödev Teslimi – Hüseyin Evcim	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü Diplomasi Metinleri Çevirisi – Ödev teslimi (9 Haziran 2024)
18:00					
19:00					

SAAT	10 Haziran 2024/PAZARTESİ	11 Haziran 2024 / SALI	12 Haziran 2024 / ÇARŞAMBA	13 Haziran 2024 / PERŞEMBE	14 Haziran 2024 / CUMA
09:00			Bitirme Ödevleri – Emel Yavuzalp, Müge Uysal, Ebru Ak	Altyazı ve Dublaj Çevirisi – Ödev teslimi	Çeviri Teknikleri II (eski müfredat) – Ödev teslimi & Yazılı Çeviriye Giriş II (eski müfredat) - Ödev Teslimi – Mesut Kuleli
09:30			Yerelleştirme – Ödev teslimi Karşılaştırmalı Dil ve Kültür – eski müfredat – ödev teslimi – Ebru Ak		
10:00	Reklam Çevirisi – Z22 - Emel Yavuzalp İngilizce Sözlü Anlatım II – Ödev Teslimi – Emel Yavuzalp	Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü		
10:30	Reklam Çevirisi – Z22 - Emel Yavuzalp İngilizce Sözlü Anlatım II – Ödev Teslimi – Emel Yavuzalp	Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü		
11:00		Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü		
11:30		Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü		
12:00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -		Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 3 – 225 – İsmihan Külcü		
12:30	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -		Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 3 – 225 – İsmihan Külcü		

13:00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
13:30	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
14:00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
14:30	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
15.00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
15:30	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
16:00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
16:30	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
17:00	Konferans Çevirisi – AZ26 - İsmihan Külcü -				
18:00					
19:00					

Kırmızı: 1. Sınıf; Yeşil: 2. Sınıf; Mavi: 3. Sınıf; Mor: 4. Sınıf dersleridir.